



## I TRASFORMATORE

### Dati tecnici

Tensione di rete: 127V o 220-230Vca  
 Frequenza: 50 ÷ 60 Hz  
 Potenza: 30VA  
 Tensione d'uscita: 13Vca ± 1  
 Corrente massima: 1A  
 Temperatura di funzionamento: 0° ÷ +40°C  
 Massima umidità ammissibile: 90% RH  
 Contenitore DIN 8 moduli A  
 Fissabile su guida DIN o a muro con 2 tasselli ad espansione

### Avvertenze di sicurezza

- L'installazione del prodotto deve essere eseguita solo da PERSONALE QUALIFICATO in accordo con le regole di installazione vigenti.
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito utilizzando cavi di 1mm di diametro (AWG18).
- L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia o spruzzi d'acqua.
- Un interruttore di rete bipolare, con una separazione dei contatti di almeno 3mm in ciascun polo, deve essere incorporato nell'installazione elettrica dell'edificio.
- Gli alimentatori sono protetti contro sovraccarichi o cortocircuiti da un sensore di temperatura (Termo-protettore). Per il ripristino occorre togliere la tensione di rete per circa 1 minuto e ridare tensione dopo aver eliminato il difetto.

## GB TRANSFORMER

### Technical data

Mains voltage: 127V or 220-230VAC  
 Frequency: 50 ÷ 60 Hz  
 Power: 30VA  
 Output voltage: 13Vac ± 1  
 Maximum current: 1A  
 Operating temperature: 0° ÷ +40°C  
 Maximum admissible humidity: 90% RH  
 8 module A DIN housing  
 Fits on DIN bar or with 2 expansion plugs

### Important safety instructions

- Installation shall be carried out from SKILLED PERSONS in accordance with all the applicable installation rules.
- Connection to the mains shall be done using 1mm diameter (AWG18) conductors.
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
- An all-pole mains switch, with a contact separation of at least 3mm in each pole, shall be incorporated in the electrical installation of the buildings.
- The power supplies are protected against overloads or short-circuiting by a sensor (Thermoprotector), to restore power, it is necessary to cut off the mains voltage for about one minute. Reconnect power after having repaired the fault.

## F TRANSFORMATEUR

### Données techniques

Tension de secteur: 127V ou 220-230Vca  
 Fréquence: 50 ÷ 60 Hz  
 Puissance: 30VA  
 Tension de sortie: 13Vca ± 1  
 Courant maximum: 1A  
 Température de fonctionnement: 0° ÷ +40°C  
 Humidité maximale admissible: 90% HR  
 Boîtier DIN 8 modules A  
 Fixation sur rail DIN ou dans coffret mural avec 2 tasseaux à expansion.

### Instructions de sûreté

- L'installation du produit doit être exécutée seulement par PERSONNEL QUALIFIÉ en accord avec les règlements en vigueur.
- La connexion au réseau électrique doit être exécutée en utilisant des câbles de 1mm de diamètre (AWG18).
- L'appareil ne doit pas être exposé au ruissellement, ni aux projections d'eau.
- Un interrupteur de réseau bipolaire, avec une séparation des contacts d'au moins 3 mm sur chaque pôle doit être incorporé dans l'installation électrique du bâtiment.
- Les alimentations sont protégées contre les surcharges ou les court-circuits par un détecteur de température (protection-thermique). Pour le réarmer, il faut débrancher la tension du réseau pendant environ 1 minute, et la rétablir après avoir éliminé le défaut.

## E TRANSFORMADOR

### Datos técnicos

Tensión de red: 127V ó 220-230Vca  
 Frecuencia: 50 ÷ 60 Hz  
 Potencia: 30VA  
 Tensión de salida: 13Vca ± 1  
 Corriente máxima: 1A  
 Temperatura de funcionamiento: 0° ÷ +40°C  
 Máxima humedad admisible: 90% RH  
 Contenedor: DIN 8 módulos A  
 Fijación en carril DIN o 2 tacos a expansión

### Advertencias de seguridad

- La instalación del producto tiene que ser ejecutada por PERSONAL CALIFICADO en acuerdo con la norma vigente.
- El enlace a la red eléctrica tiene que ser ejecutado utilizando cables de 1mm de diámetro (AWG18).
- El aparato no debe ser expuesto a la lluvia o a chorros de agua.
- Un interruptor bipolar, con una separación por lo menos de 3 mm, en cada polo, tiene que incorporarse en la instalación eléctrica del edificio.
- Los alimentadores están protegidos contra sobrecargas o cortocircuitos con un sensor de temperatura (Termoprotector). Para el restablecimiento será necesario quitar la tensión de la red aproximadamente por 1 minuto y darla nuevamente después de haber eliminado el defecto.

## P TRANSFORMADOR

### Dados técnicos

Tensão de rede: 127V ou 220-230Vca  
 Frequência: 50 ÷ 60 Hz  
 Potência: 30VA  
 Tensão de saída: 13Vca ± 1  
 Corrente máxima: 1A  
 Temperatura do funcionamento: 0° ÷ +40°C  
 Máxima humidade admissível: 90% HR  
 Recipiente: DIN 8 módulos A  
 Fixável em barra DIN ou com dois parafusos a expansão

### Instruções de segurança importantes

- A instalação deverá ser efectuada por PESSOAS QUALIFICADAS de acordo com todas as regras de instalação aplicáveis.
- A ligação à rede eléctrica deve ser realizada usando condutores de 1mm de diâmetro.
- O aparelho não deve ficar exposto a pingos ou salpicos.
- A instalação eléctrica do edifício deve ter um interruptor geral com separação dos contactos em pelo menos 3 mm em cada pólo.
- Os alimentadores são protegidos contra sobrecargas ou curtos-circuitos para um sensor de temperatura (termoprotector). Para ligar de novo é necessário desligar a tensão eléctrica por mais ou menos 1 minuto e ligar de novo a tensão depois de ter corrigido o defeito.

## D TRANSFORMATOR

### Technische Daten

Versorgung: 127V oder 220-230Vac  
 Frequenz: 50 ÷ 60 Hz  
 Leistung: 30VA  
 Ausgangsspannung: 13Vac ± 1  
 Strom: 1A  
 Betriebstemperatur: 0° bis +40°C  
 Max. zulässige Feuchtigkeit: 90% RH  
 Gehäuse: 8 DIN A Module  
 Befestigung auf DIN-Schiene oder an der Mauer mittels 2 Spreizdübeln

### Sicherheits Anweisungen

- Installation darf nur durch Elektrofachkräfte entsprechend allen anwendbaren Anschlussregeln vorgenommen werden.
- Für die Verbindung zum Stromnetz dürfen nur Kabel mit 1 mm Durchmesser (AWG18) benutzt werden.
- Das Gerät darf nicht Tropf- und Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Ein allpoliger Netzschalter mit min. 3 mm Entfernung zwischen den beiden Polen muss in der Elektroinstallation des Gebäudes vorhanden sein.
- Alle Netzteile enthalten keine Sicherungen, alle Ausgänge sind aber gegen Überlastung oder Kurzschluß durch Temperatursensoren (Temperaturschutzschalter) geschützt. Um nach einem Ausfall das Gerät wieder einzuschalten, reicht es die Netzspannung für ca. 1 Minute abzuschalten und diese nach dem Beheben des verursachenden Defektes wieder einzuschalten.

Cod. 52703501



Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.  
 Dispose of the device in accordance with environmental regulations.  
 Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.  
 Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.  
 Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.  
 Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.

ACI srl Farfisa Intercoms

Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy  
 Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037  
 e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it